

**REY
DESNUDO**
REVISTA DE LIBROS

Dossier: *Historia pragmática*

Garzón Rogé, Mariana (ed.): *Historia pragmática. Una perspectiva sobre la acción, el contexto y las fuentes*, Buenos Aires, Prometeo, 2017*.

Valeria Pita

*CONICET / Instituto Interdisciplinario de Estudios de Género –
Universidad de Buenos Aires*

En primer lugar, Mariana (Garzón Rogé), quiero agradecerle la posibilidad de leer un texto como el de Simona Cerutti, que es una oportunidad para pensar que hay otras posibilidades historiográficas, como la historia pragmática, que nos descentra en varios puntos y que permite la reflexión.

Voy a tratar de acompañar esta presentación del capítulo de Simona Cerutti, que se titula “*Who is below? E. P. Thompson historiador de las sociedades modernas: una relectura*”, situándolo en un triple registro. Primeramente, la relectura de Simona Cerutti, que es una historiadora que — si bien tiene orígenes italianos y es una de las grandes representantes de la microhistoria italiana —, es principalmente, una historiadora moderna. Pero ella es una historiadora también preocupada por la reflexión sobre las categorías de análisis en la historia. Es una larga reflexión

* Exposición oral en el conversatorio sobre *Historia pragmática, una perspectiva sobre la acción, el contexto y las fuentes*, Instituto de Historia Argentina y Americana “Dr. Emilio Ravignani”, 16 de mayo 2018. Esta exposición se concentra en el capítulo de Simona Cerutti “*Who is below? E. P. Thompson, historiador de las sociedades modernas: una relectura*”, pp. 79-104.

que Simona viene haciendo desde la década del noventa¹. Ella, sin embargo, trabaja dentro de la academia francesa, lo que le da una bisagra menos conocida que otras trayectorias más circunscriptas a los marcos nacionales. Por otro lado, es necesario interpelar este texto o acercarse a este texto, entendiendo que ella está centralmente oficiando y situándose en esta bisagra. Está leyendo más como una receptora de Thompson en la academia francesa, de esta traducción² —reciente, para no decir tardía, porque ¿cuándo debería haber sido traducido?— y por otro lado retomando o construyendo la crítica, en base a la historiografía, y elige la italiana. Cuando ella baja algunas de las claves del concepto que quiere desmontar o resituar elige dos fuertes investigaciones: la de ella y la de otra historiadora, Renata Ago, que me pareció muy sugerente, y que es una manera de interpelar historiográficamente, y ya no desde un programa de lo que debe ser, sino tomándose como una escribiente, una hacedora de una lectura sobre el pasado que tiene que ver con la acción. Pero que tiene que ver también con las fuentes y poner esa empiria en juego. A mí me pareció muy interesante esta crítica, que no es tan externa como la de decir lo que Thompson debería haber hecho.

Por otro lado, el tercer registro en que quiero situar esta lectura es el propio, porque una no se acerca de la nada, desprovista de sus propias construcciones y posicionamientos. El mío personal es el de alguien que se presenta pública e internamente como una historiadora social, y que recupera y que enseña, que presenta a sus estudiantes diversos trabajos de Thompson. Entonces, la exposición de este capítulo me generó primero mucha curiosidad. En segundo lugar, mucha preocupación. En tercer lugar, me generó una gran movilización. Y cuando esas cosas se reúnen me parece que son saludables, porque nos permiten tomar posiciones provisorias (si algo estamos aprendiendo y creo que esta propuesta denominada historia pragmática nos permite, es movernos en un campo provisorio más que el de las grandes certezas, historiográficas o epistemológicas).

1 Cerutti, Simona: “La construction des catégories sociales”, en Boutier, Jean y Julia, Dominique (eds.): *Passés recomposés: Champs et chantiers de l'histoire*, París, Autrement, 1995.

2 Thompson, Edward P.: *Les usages de la costume. Traditions et résistances populaires en Angleterre*, París, EHESS/Gallimard/Le Seuil, 2015 (original inglés de 1991).

No me parece necesario contar de qué se trata el trabajo, pero sí situar algunos puntos que permitirán un diálogo. En primer lugar, la gran excusa de Simona para hablar de una forma de pensar a la sociedad moderna, una altura de donde verla, una forma de asociar categorías y una forma de trabajar con las evidencias y con una serie de conceptos clave, es a partir del trabajo de E. P. Thompson en *Costumbres en común*. Esto permite hacer una pregunta o reformular una pregunta en un tiempo y lugar que ya no es a la altura a partir de la cual se hace historia, sino quienes: *who is below?* Que no es una pregunta sencilla tampoco de responder en este texto. Pero, permite ubicar, plantear una ventana para repensar en una serie de dimensiones que nos tienen a nosotras, a nosotros, los historiadores como responsables en esta escritura o reescritura, recreación, invención, interpretación y descripción del pasado.

Por un lado, está la tensión entre la acción y lo universal. Por otra parte, —y yo diría que es uno de sus mayores aportes— es la posibilidad de repensar el tema de las categorías. Repensar, específicamente, el peso de las categorías en el análisis de la escritura y la reflexión histórica. Pensar a las categorías y su traducción. Pensar a las categorías y sus atribuciones. Y finalmente, pensar a las categorías y su ambigüedad. ¿Cómo, entonces, pensar de modo complejo y simultáneamente provisorio? Digo provisorio teniendo en cuenta el contexto históricamente situado de cada una de nuestras preguntas. No es lo mismo —y creo que ahí hay una clave en Simona Cerutti— cómo puede haberse leído *Costumbres en común* en la década del noventa cuando fue editado, y cómo puede leerse hoy, cuando casi ninguno de los protagonistas con quienes está dialogando y confrontando Thompson está vivo. Por otro lado, cómo fue leído efectivamente por otros historiadores sociales que, entre la década del noventa y la segunda década del siglo XXI, retoman la historia desde abajo para una “nueva historia” —como en el trabajo de Thomas Sokoll³, que esta reseñado en el artículo de Cerutti, que tuve la fortuna de leer hace un tiempo—. Sokoll da cuenta de unas discusiones historiográficas plenamente situadas en un contexto en el cual nosotros somos visitantes. El modo en que la historiografía foucaultiana e influida por la lingüística intervino, rompió certezas y centró la atención en otros objetos, en otros interrogantes, es totalmente distinto en los *Annales*, en la historiografía británica, con los

3 Sokoll, Thomas: *Essex Paupers Letters, 1731-1837*, Oxford, Oxford University Press, 2001.

estertores de cierta manera de pensar desde el marxismo, o en la microhistoria italiana post Edoardo Grendi. Me gustó personalmente esta idea de que, así como hay unos exegetas de Thompson, también hay unos exegetas de Foucault. Además, la crítica en este texto a Foucault es feroz, no le encontré matices. Me pareció muy apasionada y vehemente.

Simultáneamente lo que este escrito me despertó fuertemente y creo que es un tema para seguir pensando, es la universalidad de las categorías analíticas. ¿Qué es lo que necesitamos las y los historiadores para hacer historia, tanto pragmática, historia social, u otra? ¿Necesitamos categorías que puedan ser aplicadas a diferentes casos, o necesitamos de nociones conceptuales que deriven y dependan de la descripción para efectivamente poder situar la acción? Porque lo que aquí aparece es, en primer lugar, una crítica que le hace Cerutti a Thompson, la unidireccionalidad de *Costumbres en común* para dar cuenta de la sociedad de Antiguo Régimen —una sociedad paternalista, una sociedad en donde las clases no son las clases— y hasta dónde permite efectivamente una lectura de una sociedad que es totalmente diferente.

Yo preguntaría si Simona Cerutti nos da una respuesta sobre *who is below*, o nos da un nuevo dolor de cabeza en el cruce sobre a qué altura hacemos historia quienes hacemos historia, cómo efectivamente el tema de las fuentes no son las respuestas, lo que dicen las fuentes, sino los interrogantes sobre los cuales nos acercamos a ellas, si comprendemos la dimensión de lo provisorio de nuestras preguntas y respuestas, si podemos conformarnos con respuestas que a la vez que no sean simples —que sean respuestas múltiples— permitan ubicar permanentemente la indeterminación en la cual esos sujetos o esas acciones se llevaron adelante. Y ahí es donde yo considero su elección —y esta es una lectura externa—: me preguntaba ¿por qué Cerutti toma el capítulo de *Costumbres en común* del anonimato y no toma el de la venta de esposas? Porque la misma crítica que le hace Cerutti a Thompson, Thompson la hace en ese texto a los antropólogos. Me pareció una tensión interesante, y que justamente permitiría volver a repensar o a seguir pensando no solamente sobre la mediación de las fuentes, sino también sobre la distancia que hay que observar permanentemente con lo literal. Porque esa es una tensión que cualquier historiador de hoy en día debe considerar: cómo escribimos sobre un pasado cuando nuestras palabras y sus significados son distintos a los que sus contemporáneos le atribuyeron, cómo hacer historia cuando

no solamente los significados sino las palabras que reconocemos no existían; otras veces las palabras son las mismas pero los significados cambian, y hay que tratar de aproximarse a esa distinción. Y en esto llegaríamos a un rápido consenso los historiadores pragmáticos, sociales, económicos y políticos. Quedarse con la literalidad de las palabras es un riesgo.

Y aquí nuevamente, algo que Mariana abordó al principio y creo que Cerutti también aborda tiene que ver con el valor de la descripción, es decir el valor de la descripción situada. En ese sentido, si hay algo que personalmente me enseñó Thompson es el valor de la descripción. No como registro menor del análisis: toda su pelea abierta contra el estructuralismo, no es más que esta pelea que continúa resignificándose entre las miradas estructuralistas y las miradas más situadas y depositadas en la acción, en la acción encarnada en sujetos que fueron de carne y hueso, a pesar de que nosotras no podamos aprehenderlos como tales.